

ʔanúpul (B) a type of vine (*Cissus repens* Lam.).

ʔánus smoke, as from a cooking fire.

ʔanwág (B) a type of rattan. (= ʔinwág, q.v.)

ʔanwáj (Z) tamarau, timarau, a more or less straight-horned wild buffalo peculiar to the island of Mindoro (*Bubalus mindorensis* Heude).

ʔányag (A) wish, desire, liking; prettiness, beauty.  
ʔanyágan idem.

ʔanyág (A) clothes, dress. Cf. rútay.

ʔanyáŋa creeping surface or underground stems which are covered with hard spines, especially those of burút (*Dioscorea esculenta*), q.v. Cf. yaŋáw.

+ʔáŋa favorite, favored one. See paʔáŋa.

ʔaŋábaŋ a small, telescopic, checker-woven, buri-leaf basket box, characterized by being four-cornered at both top and bottom, usually decorated with nito overlay; used as a container for trinkets, needles, coins, etc. (< +ʔábaŋ, q.v.)

ʔáŋay fitting, fitted, suited, becoming.

ʔáŋbu, ʔáŋbuʔ (Z) rat, a term used both in the generic sense for all rats and in specific reference to the commonest type (*Rattus* spp.) known to the Hanunóo.

ʔáŋgaʔ performing, doing something well and with care. See pinaʔáŋgaʔ.

ʔaŋgigitás, ʔaŋgigitás (Z) a reddish ant, about 1 cm. long, usually found in trees; its bite not only stings but draws blood.

ʔaŋgín Anggín, a masculine proper name.

ʔáŋgit noise, sound of natural origin, as of bamboos swaying in the wind.  
ʔinmáŋgit were making such sounds (intransitive).

ʔaŋháŋ barking of a dog.

ʔáŋir growl of a dog, i.e., when the dog's mouth is open. Note: In the usual pronunciation the final r of this term is trilled excessively for onomatopoeic reasons.

ʔáŋkap hilt, handle of a knife. See ʔuták.

ʔaŋkarú an abscess, a large and pernicious type, usually occurring at one spot on the back and eating its way through to the thoracic coelom; it is usually fatal.

ʔaŋkát interval, space, as between parallel bamboo slats.

balibág (A) bowstring. Cf. bakyáŋ.

balibíd (Z) river snail (genus *Turritella*?) similar to tuwadláŋit, q.v., but larger.

balídyá sale, peddling, as of trade goods.  
   ?ibalídyá be peddled, be sold.

baligtuŋá?an [K] middle age; middle-aged (person). (< tuŋá?, q.v.)

balík (1) return, going back.  
   bumalík return, go back.  
   makabalík be able to go or come back; return.

balík (2) Balík, a proper name, probably masculine.

balikáku (Z) a medium-sized bird with long legs and reddish plumage, but otherwise presenting a parrot-like appearance.

balikáskas expanded, broad type of woven binding ring; frequently used as the base of men's arm bands, baŋkás.

balikáwaŋ hip. See also baliw?áŋ.

balíknun (B) a species of tree (*Melochia umbellata* [Houtt.] Stapf).

balílit (Z) a tiny edible fresh-water snail with a smooth, spiraled black shell.

balinána? (B) a flowering jungle vine having many thorns.

balináwnaw (B) a species of tree (*Erioglossum rubiginosum* [Roxb.] Blm.).

balináyaw (Z) a very small bird with black and white striped plumage.

balintawák (B) a yellowish sweet potato having a light-colored skin and a black vine.

balíŋhuy (B) manioc (*Manihot esculenta* Crantz), one of the two varieties known to the Hanunóo; comparatively tasty, it is white inside and has a dark skin with a reddish tinge. Cf. kayukáyu.

balíŋkuwát lever, i.e., a prying instrument for raising heavy objects.  
   (< <sup>+</sup>kuwát, q.v.)

balískug clavicle, collarbone.

balistáy (A) in this area, in this vicinity. (< balíwa + sitáy, q.v.)

balisúŋan (Z) a clamlike shellfish usually found attached to rocks (barnacles?). Cf. kapinán.

balisúsu (Z) a medium-sized red-billed kingfisher.

balit?ád backward.



kánta our, ours; us, to us, of us, by us (inclusive); e.g., sa kánta 'to us,' 'for us,' sa kánta (pag) baláy 'in our house,' kánta garamitun 'are-used by-us.' Cf. kánmi, kántam.

kantá (S, cantar 'to sing') any song other than those (ʔambáhan, ʔurúkay) considered traditionally Hanunóo; singing. Cf. lalayláláy.  
magkantá sing.

kantakánta lánj ours and only ours (inclusive); to, or among, ourselves only.  
( $<$  kánta and lámanj, q.v.)

kántam our, ours (inclusive), etc.; in certain contexts kántam seems to have a slightly more plural emphasis than does the more frequently used term kánta, q.v.

kantápu whose? whose. Cf. sintápu.

kantúwal carrying pole; pingga. ( $<$   $^{+}$ túwal, q.v.)

kanú (T, kanô  $<$  S, americano) an American.

kanugún what a pity! an expression of vain regret, somewhat more restricted to poetic use than sáyanj, q.v.

kanúmay (B) a species of tree (possibly Diospyros maritima Blm.); the fruits are pounded and pulverized for use as a stupefier or poison for eels and shrimp. Cf. súrum, tawág.

kánya his, her, hers; him, to him, to her, of him, of her, by him, by her; e.g., sabihun sa kánya 'tell him, her,' literally: 'be-(it)-told to him, her,' kánya túnda 'that's his, hers,' kánya (pag) tugdá 'his, her, dibble (stick).' See káy.

kányu your, yours (plural); you, to you, by you, of you; e.g., sa kányu 'to you,' 'for you.' Cf. kánmu.

kanyún (S, cañon) cannon, field gun(s); known to very few Hanunóo except through conversations with Christian lowlanders.

kánj (1) my; of me, by me; e.g., kánj manúk 'my bird,' kánj ʔĩbug 'my desire,' i.e., 'I wish'; apocopated form of kánku, q.v.

kánj (2) when I . . . (used to introduce a narration); e.g., kánj ʔáti sa kagúray '(once) when I was on the Kagúray River . . . .' Cf. kánj (1).

kánj ʔĩsip perhaps, maybe; literally: 'my thought,' 'my thinking.'

kánjʔud correct, just, right, true, real, exact; the term is considered somewhat literary; loan words such as hustú, q.v., are more commonly used in conversation.

kánjay attracted, drawn to.  
panánjay attraction, inducement.

nuryán, Nuriyán a feminine personal name. (< ?) [E.R.]

+núsnus brushing motion. See panúsnus.

ḡá (A) indeed. (= ḡáni, q.v.) [?]

ḡáʔuy (A) indeed. (= ḡáni, q.v.)

+ḡána question, inquiry; asking. See paʔiḡána, ḡarána.

ḡáni indeed; e.g., mayád ʔínda ʔunmán ʔáw mayád ḡáni 'this is all right, isn't it? yes, indeed!'

ḡága open-mouthed.

magnána keep one's mouth open.

ḡáp (P, A) indeed; now. (possibly < ḡáni + dáp, q.v.)

ḡaragḡág squeal, as of a cat.

ḡáran name; e.g., nu pagʔiḡáran 'if named,' 'if called.'

ḡarána that which might be asked; e.g., ʔúna híntay ḡarána 'whatever might come, be asked for, called for,' etc. (< +ḡána, q.v.)

ḡárus palate.

ḡasíwa management, direction, directorship.

tigpaḡasíwa manager, etc.

ḡátay what perchance (?), expressing uncertainty, supposition, etc.; e.g., ḡátay sidá ʔáti yí 'do you suppose they're there already?'; used commonly in ambáhan.

+ḡídlis setting of the teeth on edge. See maḡídlis.

ḡinḡín Nginngín, a personal name, probably masculine.

nīpun tooth, teeth.

ḡírit smile.

ḡísaw smile, smirk.

+ḡíwiʔ grin, smile. See ḡiwiʔán.

ḡiwiʔán corner(s) of the mouth. (< +ḡíwiʔ, q.v.)

ḡukḡúk noise made by monkeys; often referred to in ambáhan.

ḡuná an indefinite form of infrequent occurrence; used mainly in the interrogative phrase bukún ʔáy ḡuná 'isn't it so?'

ḡúguʔ exaggeration of prognathism with accentuated protrusion of the oral region, used, among children only, as a means of showing disgust.



sábaŋ visit, especially if paid to one's relatives; e.g., sábaŋ ?áti sábaŋ sitáy  
'visiting here and there.'

mansábaŋ visit, will visit.

sumábaŋ idem.

sábay accompanying, going along with; e.g., ?unmán máy sáyay ?águŋ  
'gongs are not used with (it).'

sábi saying, telling.

sabihun be said, be told.

+sabí? closure, closing [?]. See sabí?an.

sabí?an doorway, but not the door itself (talakúp, q.v.). (< +sabí?, q.v.)

sabilán (Z) a snail found in brackish waters and mangrove swamps.

sáblag obstacle, hindrance, impediment.

sáblay carrying something slung from the shoulder.

sináblay slung from the shoulder.

sabláyan (G) Sablayan, the name of a river north of Hanunóo territory  
emptying into the South China Sea on the west side of Mindoro.

sábu? rain which enters a house through cracks.

sábud (1) coiled, spiraled, as vines on a tree.

sábud (2) sowing, broadcasting, as of seeds.

?ipagsábud be scattered, be sown.

sabún (S, jabón) soap; occasionally obtained from Christian traders.

sábuŋ (1) cockfight; a sport known but not practiced by the Hanunóo. Cf.  
pulúk.

sábuŋ (2) (A) spouse.

sábuŋ (3) Sábong, a feminine personal name.

sabuŋbulún (B) a plant the leaves of which are used to add color to pamánlu  
bundles.

sabuŋbalwáhan (B) (= sabuŋkabalwáhan (1), q.v.)

sabuŋkabalwáhan (1) (B) a fragrant herb. See also sabuŋbalwáhan.

sabuŋkabalwáhan (2) (A) wife.

sabút pubic hair.

sád?aŋ (1) hanging, as on a peg, hook, etc.

sád?aŋ (2) (B) a plantain (*Musa paradisiaca* Linn. var.) resembling taríp,  
q.v., but larger; usually eaten when still in a preriye stage, boiled.